



HFC 红帆船译丛

美智子妃

——从平民到皇妃

HFCYC

HONGFANCHUAN YICONG



美智子妃

——从平民到皇妃

〔日〕河原敏明 著 钟玉秀 赵永福 译
张正立 校

百 花 文 艺 出 版 社

〔津〕新登字(90)002号

美智子妃

〔日〕河原敏明

百花文艺出版社出版(天津市赤峰道130号)

天津新华印刷一厂印刷 新华书店天津发行所发行

开本787×1092毫米 1/32 印张 6 5/8 插页 2 字数 133,000

1991年1月第1版 1992年4月第2次印刷

印数 7001—17000

ISBN 7-5306-0602-6/I·521

定价: 3.75元

前 言

1958年11月27日，正田美智子与明仁皇太子订婚。消息传来，一举扬名，轰动全国。“会见热”恰似一团烈火迅即扩展开来。

这是因为她是历史上第一位民女出身的“未来的皇后”，光彩照人的美貌加上她的为人、天资和家庭，可以说哪方面都白璧无瑕。

国民称颂并期待她将成为战后一直进行的皇室开明化的关键人物，可是不久人们的感情变得复杂了。

“虐待美智子妃”的传言已成为一部分消息灵通人士担忧的根源。

她那丰满的双颊日渐消瘦就是一个佐证，再度使人们联想到这个奇异的社会。那就是独特的传统和惯例还根深蒂固地占统治地位，宫内厅这个机构还保留着日本机构中最严重的旧意识和体制。以常磐会为首的旧贵族社会成为其外围团体，使民间出身的美智子妃在充满荣誉的外表下，不得不在荆棘丛生的道路上走着。

在这样的环境与世界中，美智子妃怎样进行改革，怎样在国内国际舞台上进行活动，在家中，作为一个妻子和母

亲，如何教育子女、为浩宫选妃？

本书描写了三十年来美智子妃的生活方式，探索了明天的皇室形象。

最后，本书脱稿尽管拖了很久，但始终得到讲谈社学艺第三出版部铃木俊男先生和坂本俊一先生的热情关照，在此谨致衷心谢忱。

河原敏明

1987年9月于横滨

30/00/21

内 容 提 要

自1958年明仁皇太子与平民出身的正田美智子订婚以来，日本国内的“美智子热”迄未减退。本书作者系宫廷记者，根据他长期采访积累的资料，系统地记述了美智子妃结婚三十多年来的宫廷生活情况和日本贵族社会、皇室势力对她的种种歧视和压抑，她又如何在荆棘丛生的环境中和皇太子明仁一起实行点滴改革和参加国内外的社交活动，为日本皇室的逐步开明化起到一定的积极作用。

全书资料丰富，描述生动，读者可由此了解到许多日本皇室在婚嫁礼俗、家庭生活、子女教育和国际交往等方面的内幕。

目 录

第一章 美智子成为东宫妃	1
1959年4月10日	1
游行	5
第二章 对贵族社会的冲击	8
与美智子妃相遇	8
正田家的苦恼	13
种种挑剔	16
越来越憔悴	19
第三章 新生活	23
东宫临时寓所	23
左右的人们	25
皇官的神道祭祀	29
进行妃殿下教育	32
第四章 浩宫出生前后	35
省亲	35
怀孕	38
浩宫诞生	41
乔迁新东宫寓所	44

以国宾身份访美	49
第五章 改革与试验	54
乳母悲歌	54
废除奶妈制	58
步履艰难的官中改革	61
美智子妃的尝试	65
第六章 苦恼	69
小姑的婚嫁	69
《美智子》事件	73
圣经事件	77
流产处置	79
孤寂的疗养生活	84
结婚前的美好时光	86
身体康复	90
第七章 周围多事	93
重新参加公务活动	93
鹰司平通肇事而死	95
小泉信三之死	97
肋骨手术	100
滨尾侍从辞职	104
牧野女官长也辞职	107
向中国“道歉”	110
第八章 光和影	114
浩官的大学生活	114
对冲绳的关怀	120

处理火焰瓶事件·····	122
在羽田机场·····	126
皇后骨折·····	128
黑木侍从长之死·····	131
脱离皇籍的骚动·····	134
忍耐三十年的正田家·····	135
第九章 家庭与生活 ·····	141
三个孩子·····	141
日常生活·····	146
第十章 浩宫其人 ·····	155
大学的生活·····	153
留学英国·····	159
两个小时的对话·····	161
第十一章 浩宫的婚事 ·····	176
资格和条件·····	176
候选的女孩子们·····	182
候选妃的提名·····	193
第十二章 明日的皇室 ·····	197
尽到责任·····	197
对下一代皇后的期待·····	201

第一章 美智子成为东宫妃

1959年4月10日

1959年4月10日。

在品川区东反田、通称“池田山”高台上的正田家的二层楼房上，美智子在清晨四点起了床。她当即打开西式居室面南的窗户，察看着天气情况。

正如预报那样，下了小雨，但比昨晚要小得多，而且渐渐放晴。今天可得是个好天呀！她心里边祈祷着，边走下楼梯，来到温度适宜的浴室。虽是晨浴，可今天一整天将忙得一分钟也不得闲，如同上战场一般。

美智子同父亲英三郎、母亲富美、哥哥岩、妹妹惠美子一起吃了简单的早点。然后又细心地整理一下身上的穿戴，同急忙赶来的亲友们相互问安时，前来迎亲的轿车于六时三十分便赶到了。东宫侍从长山田、东宫女官长牧野恭恭敬敬地站在旁边。美智子在门前同全家人依依惜别后，便离开了生活了二十四年的家。

她为自己即将成为皇室一员而感到紧张，心里怦怦直跳，而顾不上同家人道别。

皇宫内东头的吴竹寮（原公主居室）原女官植村和几位深谙宫中习俗的人，用了两个多小时，才将美智子的头发梳成“大垂发型”（皇室独特的发式），并让她穿上十二件单和服。这是平安朝以来的传统服装，约有四、五公斤重，压在双肩沉甸甸的。这仿佛象征着“妃殿下”宝座的分量和责任的重大。

另一方面，在涩谷区东宫临时寓所里，皇太子明仁亲王也在紧张的气氛中迎来这天的早晨。九点半左右，来到温明殿，在绫绮殿更换上祭服，并系上皇太子用的黄丹袍束带。

上午十时，典礼开始，天空完全放晴了。朝野八百六十九位人士，身着礼服一齐来到清爽洁净的温明殿，可唯独不见两位陛下。

1950年5月，第三位公主孝宫和子与原公爵鹰司平通举行婚礼时，两位陛下甚至皇太后（贞明皇后）都以“时代不同”为理由，打破多少年的传统前来参加了。而此次却按照旧例没有光临（一年后，在清宫贵子公主和原伯爵岛津久永结婚时又参加了）。

皇宫中，最神圣不可侵犯的圣域——温明殿，通常包括宫中三殿（神殿、皇灵殿和温明殿），狭义上讲，只指温明殿。那是祭祀皇祖天照大神及供奉的神器——八咫镜^①的神殿，内部由拜神的地方、供奉神佛的正殿和供奉神器的内殿构成，举行婚礼是在供奉神佛的正殿。

温明殿最里面的供奉神器的内殿连天皇也不得进入。只

^① 日本皇室的三种神器之一。

有身为处女的四位主管祭祀的女神官方可侍奉于内。这时已有四人，年龄从30岁到60岁，她们都是年轻时入温明殿，住在里面的房间里，与世俗隔绝。

上午十时，在甘露寺祭祀长等的引导下，皇太子来到供奉神佛的正殿。按着美智子跟随祭祀室町之后，缓缓走来，东宫女官长牧野等人，弯下腰扯着美智子长长的底襟，跟在后面。在神前并排立着的二人，从祭祀长手中接过“玉串”（祭神用的杨桐树枝），向隔着帘子神器行礼。在行了四次独特的跪坐礼后，祭祀长把玉串交给内殿的祭祀，供在神镜前。

随后，皇太子的朗朗祷告声，在正殿内外回荡，大意是：“在今天这个吉日良辰，我们谨在正殿举行婚礼。我宣誓，今后我们互敬互爱，永不变心，愿神明保佑我们的未来。”

然后，皇太子将供奉于神灵前的神酒，盛在陶瓷杯中接过来，美智子也接过来，一饮而尽。从这一瞬间起，正田美智子便成为皇太子妃美智子殿下了。时间是十时二十分。

在这长达两千年的皇室史上，可以说“平民”出身的皇后还是破天荒第一位。即使是近十代，皇后中除两位出身于皇族外，其余八位均为“五摄家”^①出身。具有摄政、关白资格的近卫、九条、二条、一条和鹰司等五家，其远祖皆为藤原镰足这样的日本最高门第。

现在对皇室的神圣观念虽日趋淡薄，但美智子的出现具

① 指日本镰仓时代以来，当过摄政、关白的家门，即近卫、九条、二条、一条、鹰司等五家的总称。

有划时代的意义，它加深了平民百姓对皇室的亲密感情，扩大了皇室的开放形象。

下午二时，是朝见两位陛下的仪式。先把早晨以木蜡和炼就的菜籽油调和而成的鬓发油，用了两个小时才梳成“大垂发型”，又花了三十多分钟用挥发油解开（按惯例不使用洗发剂和肥皂），然后又将头发梳成西式发型，着装也由十二件单和服换成西式正装——袒胸礼服，头上戴着光彩夺目的冠冕。

这项镶缀着一千多颗宝石和珍珠的冠冕，还是当时皇太子妃皇母后的东西，由于订婚时间太短，不足5个月，还来不及做新的。

当时，宫殿毁于空袭，临时改在宫内厅三楼举行，在“西间”里，新郎新娘与两位陛下见面，聆听他们的祝贺之词，和他们交杯换盏，谈些感谢的话，之后，朝见仪式便告结束。

从13日起，连着三天，在临时宫殿举行五次宫中庆宴。皇族、旧皇族及其亲属、正田家、政府和国会议员、各界人士，各国大使等二千九百余人出席了宴会。

这样，三大仪式——婚礼、朝见、宴会终于顺利地结束了。据说，按当时保守的估算，总费用至少花三千万日元（另正田家陪送的嫁妆等也有三千万日元）。

其中朝见仪式和庆贺宴会作为国事活动是不成问题的，但在温明殿举行婚礼是国事还是私事，围绕这个问题，当初政府大伤脑筋。因为是在温明殿这种神道的中心圣域举行，所以有一种人强烈地指出，这与宪法第二十条第三项规定的

“国家及其机关不得从事宗教教育及其它任何宗教性活动”相抵触。

作为皇室的私事，固然无可指责，但正因为是未来天皇的婚礼，带有明显的官方性质，因此希望在有代表三权的各成员参加下，举行全国性的盛典。

这是战后首次皇族男子的婚礼，没有先例，因而社会上出现了形形色色的议论。不过，终究以较为简单的国家仪式举行了。即使如此，仍遭到左派的反对，幸而为“平民”出身的美智子妃举行了全国性的庆祝游行，那种认为“不懂人情”的看法才未能扩大。

游 行

朝见仪式完毕后，宫内厅的正门前早已备好了华丽的彩饰马车。那天，壮观的游行队伍达8.8公里，从皇宫一直到青山的东宫临时寓所。

天空晴朗，沿途大约五十三万人，汇成人海，挥动日本旗，尽情欢呼。此刻的日本人仿佛好容易从几年前战败的后遗症中恢复过来似的，充满了信心和希望。

当时国家正处于“岩户景气”^①之中——人们总算得到了电视这样的“神器”了。为了这一天，人们纷纷解囊购买电视机，全体国民都端坐在电视机前。

一年前，电视机也不过拥有91万台，然而4月10日这天，一跃超过200万台，这真是电视机初期的神话。

① “岩户景气”意为“上天赐给的繁荣”，“岩户”为“天之岩户”之路，相传天照大神隐藏此地时曾在此欣赏诸神演奏。

选定这天举行婚礼的达两万对，不用说，人们狂热的焦点都是能够一饱美智子妃盛妆倩姿的眼福。

壮观的游行宛如王朝的画卷，令人陶醉。由“六匹马拉、四匹护卫”组成的彩饰马车，是没有顶篷的敞车。

漂亮的美智子妃身着袒胸礼服，胸前戴着刚被授予的一级宝冠勋章，头上戴着皇冠。坐在身着燕尾服、戴有大勋位菊花章的皇太子的左侧。

如果想一想，她笑盈盈地挥着手，心中大概深感到一定要报答国民的急切期待吧。

游行五十分钟后，到达临时寓所，便开始举行“供膳仪式”。几十种山珍海味，分盛在六只高座碟子里，新郎新娘象征性地拿起筷子品尝了一下。

晚上九时，又举行了“三天夜糕仪式”，这是一种自平安时代起便沿袭下来的传统活动。夫妻二人各自将与自己年龄相等的白粘糕放在银盘中，把银筷和柳木筷配放在一对银鹤上，然后置于卧室枕头边供奉三个晚上。它是祝愿夫妻二人永远幸福的。这些活动完毕后，夫妻二人才能面对面地说心里话。

这一天，在品川区办事处，身着礼服的品川区区长、东京法务局长、正田家、宫内厅负责官员都到齐，办理美智子从父亲英三郎的户口簿上的户口注销手续，而宫内厅则在“皇室谱”上新设“明仁亲王妃美智子”一栏。

“皇室谱”是皇族的户籍，用毛笔书写的正本，永存于宫内厅书陵部，副本则存于法务省，区办事处不予干涉。与我们户籍不同的是，除起名的年月日和成年式的年月日外，

连出生地点、年、月、日直至时刻都要登记。

多亏美智子尚保存着明确的记录，宫内厅长官和法务大臣研究后予以承认：1934年10月20日晨7时20分，生于东京市本乡区（当时）的东大附属医院。

众所周知，皇室没有姓氏，在填表时，只写“美智子”，我们通常称“美智子妃殿下”或“皇太子妃美智子殿下”。即使是天皇或皇太子，不用说在批阅文件上签名，就是在出国访问签名时，也只写“裕仁”或“明仁”字样（偶而也用罗马字）。

一般情况下，每每提到赐“宫”号的皇族的姓氏，如“常陆宫”、“秩父宫”等也只不过使用区别各官家即A宫、B宫、C宫的“称号”。

因为正田美智子克服了重重困难才得到了“美智子妃”的称号，所以那天晚上，两人平静下来后，大概在百感交集中涌出新的决心吧。

这肯定不象世人所说的“当今的灰姑娘”那样甘美，因为聪明的美智子皇后在扬帆启航的时候已痛感到前面会有惊涛骇浪的。

第二章 对贵族社会的冲击

与美智子妃相遇

在决定立美智子妃的过程中，这件事对宫廷各阶层可以说爆发了一场革命性的冲击。

当时设想极为世人仰慕的皇太子妃的人选，是从1951年7月29日，《朝日》、《读卖》两大报纸披露后开始的：“今年12月23日皇太子就已成年（皇太子18岁为成年）因此，宫内厅对皇太子妃候选人正进行非正式的调查。”

而且，还限定了范围：“先从北白川家、久迩家等开始挑选，接着是原华族的五摄家、清华家或德川宗家、德川三家、原大大名^①，原侯爵家这样的顺序”，《读卖新闻》又将四位原皇族的照片登载出来。自此以后，新闻界又大肆宣传，显然是皇太子妃根本不可能从“平民”中产生。旧皇室典范（1947年废除）严格规定“皇族的婚嫁只限于同族或者根据敕旨认可的华族”。新皇室典范虽然没有这个规定，但基本上仍以此为依据。

① 大名为日本封建时代的诸侯，大大名为大诸侯。